

CELEBRANDO EL JUEVES SANTO EN CASA

ANTES DE EMPEZAR: En la tarde, reúnanse para celebrar la Cena del Señor y comenzar el Triduo Pascual, los tres días sagrados del año de la Iglesia que conducen a la celebración de la Pascua. Se puede crear un espacio de oración simple con una vela, crucifijo y/o una imagen de la Última Cena, uvas/pan, etc. Para el lavatorio de pies, prepare un tazón /lavabo grande, toallas, jarra de agua tibia y una silla. Si no reconoces el himno, puede encontrarlo en Internet (ejemplo: YouTube), acortarlo o simplemente pasar a las otras oraciones. Un líder debe dividir cada parte y ajustar el servicio según sea necesario para asegurarse de que todos puedan participar.

1. Himno

Estribillo: Un mandamiento nuevo nos da el Señor:
que no amemos todo como nos ama Dios.

La señal de los cristianos Es amarnos como hermanos. El que no ama a sus hermanos No se acercar a este convite

Dios perdona nuestras culpas Ya su mesa nos convida. Somos uno en Cristo, hermanos, Si de veras perdonamos.

Cristo, Luz, Verdad y Vida, Al perdón y amor invita. Quien a sus hermanos no ama Miente si a Dios dice que ama.

3. Primera Lectura: 1 Cor 11:23-26

Lector(a): Escuchemos primero las palabras de San Pablo a los corintios:

Hermanos: Yo recibí del Señor lo mismo que les he transmitido: que el Señor Jesús, la noche en que iba a ser entregado, tomó pan en sus manos, y pronunciando la acción de gracias, lo partió y dijo: “Esto es mi cuerpo, que se entrega por ustedes. Hagan esto en memoria mía”.

Lo mismo hizo con el cáliz después de cenar, diciendo: “Este cáliz es la nueva alianza que se sella con mi sangre. Hagan esto en memoria mía siempre que beban de él”.

Por eso, cada vez que ustedes comen de este pan y beben de este cáliz, proclaman la muerte del Señor, hasta que vuelva.

Palabra de Dios.

Todos: Te alabamos, Señor.

(pausa para orar en silencio)

2. Introducción

Líder: El en nombre del Padre, y del Hijo, y del Espíritu Santo (Todos hacen la Señal de la Cruz juntos.)

Todos: Amén

Líder: Alabamos a Dios, que llena nuestros corazones y hogares con paz. Bendito seas por siempre, Señor.

Todos: Bendito seas por siempre, Señor.

Líder: Esta noche comenzamos a celebrar los tres días sagrados y santos del Año de la Iglesia, cuando recordamos la muerte, sepultura y resurrección de nuestro Señor Jesucristo. Aunque no podemos reunirnos con nuestra familia parroquial, nos unimos con nuestra familia de la Iglesia en todo el mundo y recordamos el gran amor que Dios tiene por nosotros. Esta noche recordamos que Jesús compartió la Última Cena con sus discípulos y su regalo de la Eucaristía para ellos y para todos nosotros. También recordamos cómo lavó los pies de los discípulos como un recordatorio de que nosotros también debemos servirnos unos a otros como él sirvió.



3. Evangelio: Jn 13:1-5

Lector(a): Escuchemos primero las palabras del santo Evangelio según san Juan:

Antes de la fiesta de la Pascua, sabiendo Jesús que había llegado la hora de pasar de este mundo al Padre y habiendo amado a los suyos, que estaban en el mundo, los amó hasta el extremo. En el transcurso de la cena, cuando ya el diablo había puesto en el corazón de Judas Iscariote, hijo de Simón, la idea de entregarlo, Jesús, consciente de que el Padre había puesto en sus manos todas las cosas y sabiendo que había salido de Dios y a Dios volvía, se levantó de la mesa, se quitó el manto y tomando una toalla, se la ceñió; luego echó agua en una jofaina y se puso a lavarles los pies a los discípulos y a secárselos con la toalla que se había ceñido. Cuando llegó a Simón Pedro, éste le dijo: “Señor, ¿me vas a lavar tú a mí los pies?” Jesús le replicó: “Lo que estoy haciendo tú no lo entiendes ahora, pero lo comprenderás más tarde”. Pedro le dijo: “Tú no me lavarás los pies jamás”. Jesús le contestó: “Si no te lavo, no tendrás parte conmigo”. Entonces le dijo Simón Pedro: “En ese caso, Señor, no sólo los pies, sino también las manos y la cabeza”. Jesús le dijo: “El que se ha bañado no necesita lavarse más que los pies, porque todo él está limpio. Y ustedes están limpios, aunque no todos”. Como sabía quién lo iba a entregar, por eso dijo: ‘No todos están limpios’. Cuando acabó de lavarles los pies, se puso otra vez el manto, volvió a la mesa y les dijo: “¿Comprenden lo que acabo de hacer con ustedes? Ustedes me llaman Maestro y Señor, y dicen bien, porque lo soy. Pues si yo, que soy el Maestro y el Señor, les he lavado los pies, también ustedes deben lavarse los pies los unos a los otros. Les he dado ejemplo, para que lo que yo he hecho con ustedes, también ustedes lo hagan”.

Palabra del Señor.

Todos: Gloria a Ti, Señor Jesús.

4. Lavatorio de los pies

Líder: Así como Jesús lavó los pies de sus discípulos, recordemos que estamos llamados a ayudar a quienes nos rodean, especialmente a los más necesitados.

*El Líder invita a otros a lavarse los pies y a lavar los pies de cada uno. Después de quitarse los zapatos/calce-
tines, uno por uno se pueden sentar y extender sus pies sobre el tazón. Esto se puede hacer simplemente vertiendo agua sobre el pie/los pies y secándolos simbólicamente con una toalla.*

Lector(a): Para todos los que cuidan a los enfermos. Que la compasión de Cristo los fortalezca en sus esfuerzos por llevar sanación y esperanza a los demás. Oremos al Señor. R: /

Lector(a): Para todos nuestros amigos, vecinos y otros que están solos. Que recuerden que son amados y que son parte de nuestra familia en Cristo. Oremos al Señor. R: /

Lector(a): ¿Por qué más debemos orar? [Agregue intenciones y oraciones.]
Por todas estas intenciones,
Oremos al Señor. R: /

5. Intercesiones

Líder: Mientras celebramos la noche en que Jesús nos regaló su Cuerpo y Sangre en la Eucaristía antes de ser traicionado, reunimos nuestras oraciones como una familia. Por favor responda: Señor, escucha nuestra oración.

Lector(a): Para la Iglesia, especialmente aquellos que sirven en el ministerio; Que todos se fortalezcan para compartir las Buenas Noticias de Jesucristo en estos tiempos difíciles. Oremos al Señor. R: /

Lector(a): Que a través del ejemplo del servicio de Jesucristo a los demás, todas las naciones trabajarán para proveer a los más vulnerables entre nosotros, especialmente los pobres y las personas sin hogar. Oremos al Señor. R: /

6. Padre Nuestro

Líder: Acuérdate de nosotros Señor cuando vengas a tu reino y enséñanos a orar como nos enseñaste:

Todos: Padre Nuestro....

7. Conclusión

Líder: Oremos.

Dios todopoderoso y eterno, que has querido entregarnos como ejemplo de humildad a Cristo, nuestro salvador, hecho hombre y clavado en una cruz, concédenos vivir según la enseñanzas de su pasión, para participar con él, en día, de su gloriosa resurrección. Por nuestro Señor Jesucristo.

Todos: Amén.

Líder: El Señor nos bendiga, nos guarde de todo mal y nos lleve a la vida eterna.

Todos: Amén.

(Todos hacen la Señal de la Cruz juntos.)

Además de la vela, el espacio de oración puede mantenerse en el hogar durante toda la noche o prepararse para el Viernes Santo. Pase un tiempo tranquilo como familia en oración juntos por el resto de la noche si es posible. Considere comenzar su Viernes Santo en ayunas y abstenerse después de que el tiempo de oración haya concluido.

Preparado por Michael Poradek, Comisiones Litúrgicas de la Diócesis de Gary
Translation: Ivan Alatorre, Diocese of Gary



VIERNES SANTO

ANTES DE EMPEZAR: En un momento apropiado, preferiblemente en la tarde o en la noche, reúnanse para celebrar el Viernes Santo, la pasión y la muerte de Jesucristo. Un espacio de oración simple se puede ajustar con una vela, una cruz o un crucifijo y una tela roja. Si no reconoces el himno, puedes encontrarlo en Internet (ejemplo: YouTube), acortarlo o simplemente pasar a las otras oraciones. Un líder debe dividir cada parte y ajustar el servicio según sea necesario para asegurarse de que todos puedan participar.

Para la lectura de la Pasión, el Líder debe asignar partes: C = Cronista; S = "Sinagoga"; y † = Cristo. Estas partes pueden duplicarse si hay menos de cuatro personas capaces de leer una parte. Antes del servicio de oración, el Líder puede elegir resaltar cada parte, especialmente para los niños, para facilitar la búsqueda de sus partes. Fomentar la mayor participación posible.

1. Himno

Estribillo: Perdona a tu pueblo,
Señor, perdona a tu pueblo,
perdonale, Señor

No estés eternamente enojado,
No estés eternamente enojado:
Perdónale, Señor. (Estribillo)

Por las profundas llagas crueles,
Por las salivas y por las hieles:
Perdónale, Señor. (Estribillo)

Por las heridas de pies y manos,
Por los azotes tan inhumanos:
Perdónale, Señor. (Estribillo)

Por los tres clavos que te clavarón
Y las espinas que te punzaron:
Perdónale, Señor. (Estribillo)

Por las tres horas de tu agonía,
En que por Madre diste a María:
Perdónale, Señor. (Estribillo)

Por las aberturas de tu costado,
No estés eternamente enojado:
Perdónale, Señor. (Estribillo)

Por ese amor que nos redimía
Y es nuestra fuerza de cada día:
Perdónale, Señor. (Estribillo)

2. Introducción

Líder: El en nombre del Padre, y del Hijo, y del Espíritu Santo (Todos hacen la Señal de la Cruz juntos.)

Todos: Amén

Líder: Alabamos a Dios, que llena nuestros corazones y hogares con paz. Bendito seas por siempre, Señor.

Todos: Bendito seas por siempre, Señor.

Leader: Hoy recordamos la pasión de Jesucristo en la Cruz. Aunque hoy no podemos estar con nuestra familia parroquial, recordamos y nos unimos con todos los que sufren en todo el mundo.

3. Lectura de la Pasión

[Recuerda: C = Cronista; S = "Sinagoga"; y † = Cristo]

C: De la Pasión de Nuestro Señor Jesucristo según san Juan

Entonces Pilato tomó a Jesús y lo mandó azotar.

Los soldados trenzaron una corona de espinas, se la pusieron en la cabeza, le echaron encima un manto color púrpura, y acercándose a él, le decían:

S: "¡Viva el rey de los judíos!"

C: Y le daban de bofetadas. Pilato salió otra vez afuera y les dijo:

S: "Aquí lo traigo para que sepan que no encuentro en él ninguna culpa".

C: Salió, pues, Jesús, llevando la corona de espinas y el manto color púrpura. Pilato les dijo:

S: "Aquí está el hombre".

C: Cuando lo vieron los sumos sacerdotes y sus servidores, gritaron:

S: "¡Crucificalo, crucificalo!"

C: Pilato les dijo:

S: "Llévenselo ustedes y crucifiquenlo, porque yo no encuentro culpa en él".

C: Los judíos le contestaron:

S: "Nosotros tenemos una ley y según esa ley tiene que morir, porque se ha declarado Hijo de Dios".

C: Cuando Pilato oyó estas palabras, se asustó aún más, y entrando otra vez en el pretorio, dijo a Jesús:

S: "¿De dónde eres tú?"

C: Pero Jesús no le respondió. Pilato le dijo entonces:

S: "¿A mí no me hablas? ¿No sabes que tengo autoridad para soltarte y autoridad para crucificarte?"

C: Jesús le contestó:

†: "No tendrías ninguna autoridad sobre mí, si no te la hubieran dado de lo alto. Por eso, el que me ha entregado a ti tiene un pecado mayor".

C: Desde ese momento Pilato trataba de soltarlo, pero los judíos gritaban:

S: "¡Si sueltas a éste, no eres amigo del César!; porque todo el que pretende ser rey, es enemigo del César".

C: Al oír estas palabras, Pilato sacó a Jesús y lo sentó en el tribunal, en el sitio que llaman "el Enlosado" (en hebreo Gábbata). Era el día de la preparación de la Pascua, hacia el mediodía. Y dijo Pilato a los judíos:

S: "Aquí tienen a su rey".

C: Ellos gritaron:

S: "¡Fuera, fuera! ¡Crucificalo!"

C: Pilato les dijo:

S: "¿A su rey voy a crucificar?"

C: Contestaron los sumos sacerdotes:

S: "No tenemos más rey que el César".

N: Entonces se lo entregó para que lo crucificaran. Tomaron a Jesús, y él, cargando con la cruz se dirigió hacia el sitio llamado "la Calavera" (que en hebreo se dice Gólgota), donde lo crucificaron, y con él a otros dos, uno de cada lado, y en medio Jesús...

N: Cuando crucificaron a Jesús, los soldados cogieron su ropa e hicieron cuatro partes, una para cada soldado, y apartaron la túnica. Era una túnica sin costura, tejida toda de una pieza de arriba a abajo. Por eso se dijeron: “No la rasguemos, sino echemos suertes para ver a quién le toca”. Así se cumplió lo que dice la Escritura: Se repartieron mi ropa y echaron a suerte mi túnica. Y eso hicieron los soldados. Junto a la cruz de Jesús estaban su madre, la hermana de su madre, María la de Cleofás, y María Magdalena. Al ver a su madre y junto a ella al discípulo que tanto quería, Jesús dijo a su madre:

†: “Mujer, ahí está tu hijo”

N: Luego dijo al discípulo

†: “Ahí está tu madre”

N: Entonces, los judíos, como era el día de la preparación de la Pascua, para que los cuerpos de los ajusticiados no se quedaran en la cruz el sábado, porque aquel sábado era un día muy solemne, pidieron a Pilato que les quebraran las piernas y los quitaran de la cruz. Fueron los soldados, le quebraron las piernas a uno y luego al otro de los que habían sido crucificados con él. Pero al llegar a Jesús, viendo que ya había muerto, no le quebraron las piernas, sino que uno de los soldados le traspasó el costado con una lanza e inmediatamente salió sangre y agua. El que vio da testimonio de esto y su testimonio es verdadero y él sabe que dice la verdad, para que también ustedes crean. Esto sucedió para que se cumpliera lo que dice la Escritura: No le quebrarán ningún hueso; y en otro lugar la Escritura dice: Mirarán al que traspasaron. Después de esto, José de Arimatea, que era discípulo de Jesús, pero oculto por miedo a los judíos, pidió a Pilato que lo dejara llevarse el cuerpo de Jesús. Y Pilato lo autorizó. Él fue entonces y se llevó el cuerpo. Llegó también Nicodemo, el que había ido a verlo de noche, y trajo unas cien libras de una mezcla de mirra y áloe.

Palabra del Señor.

Todos: Gloria a Ti, Señor Jesús.

4. Intercesiones

Leader: Unimos nuestras oraciones con nuestros hermanos y hermanas de todo el mundo.

Por favor responda: Señor, escucha nuestra oración.

Lector(a): Oremos por la Iglesia. (pausa) Que Dios la guiará para difundir las Buenas Nuevas de Jesucristo y para servir a todos los necesitados. Oremos al Señor. R: /

Lector(a): Por el papa. (pausa) Que Dios protegerá al Papa Francisco y continuará inspirándolo en su liderazgo de la Iglesia en todo el mundo. Oremos al Señor. R: /

Lector(a): Para todos los miembros de la Iglesia. (pausa) Que Dios guiará a todos los obispos, sacerdotes, diáconos y laicos fieles para compartir sus dones al servicio de los demás. Oremos al Señor. R: /

Lector(a): Para catecúmenos. (pausa) Que Dios fortalecerá a todos los catecúmenos, aquellos que se preparan para el bautismo, cuando entran a la Iglesia esta temporada de Pascua. Oremos al Señor. R: /

Lector(a): Por la unidad cristiana. (pausa) Que Dios reunirá a todos aquellos que comparten una creencia en su Hijo, Jesucristo, para viajar unos con otros en fe y servicio. Oremos al Señor. R: /

Lector(a): Por el pueblo judío. (pausa) Que Dios estará presente para todos aquellos que son de la fe judía y que puedan acercarse a él al reconocer su bondad amorosa. Oremos al Señor. R: /

Lector(a): Para los que no creen en Cristo. (pausa) Que Dios estará presente para todos aquellos que buscan el amor y la misericordia que viene de seguir a Jesucristo. Oremos al Señor. R: /

Lector(a): Para los que no creen en Dios. (pausa) Que Dios ayudará a darse a conocer a través del testimonio de servicio, amor y paz de su Iglesia. Oremos al Señor. R: /

Lector(a): Para los gobernantes (pausa) Que Dios guiará a aquellos en oficinas gubernamentales para satisfacer las necesidades de todas las personas, especialmente los pobres y los más vulnerables. Oremos al Señor. R: /

Lector(a): Para todos los que se encuentran en alguna tribulación. (pausa) Que Dios escuchará sus oraciones y las responderá en su momento de necesidad, trayendo curación, consuelo, misericordia, paz, perdón y amor. Oremos al Señor. R: /

Lector(a): Para todos los enfermos y para todos quienes murieron como resultado del Coronavirus, así como por la seguridad de los trabajadores de la salud, para consolar a aquellos que no pueden abandonar sus hogares, y para alentar a todos los que sienten ansiedad, miedo o dudas durante esta crisis de salud. Oremos al Señor. R: /

5. Padre Nuestro

Líder: Acuérdate de nosotros Señor cuando vengas a tu reino y enséñanos a orar como nos enseñaste:

Todos: Padre Nuestro....

N: Y desde aquella hora el discípulo se la llevó a vivir con él. Después de esto, sabiendo Jesús que todo había llegado a su término, para que se cumpliera la Escritura dijo:

†: “Tengo sed.”

N: Había allí un jarro lleno de vinagre. Los soldados sujetaron una esponja empapada en vinagre a una caña de hisopo y se acercaron a la boca. Jesús probó el vinagre y dijo:

†: “Todo está cumplido”

N: E inclinando la cabeza, entregó el espíritu.

Aquí se arrodillan todos y se hace una breve pausa ante la Cruz / Crucifijo (si está presente). Entonces el Líder invita a todos a ponerse de pie.

6. Conclusión

Líder: Oremos. (pausa)

Mira, Señor, con bondad a tu familia santa, por la cual Jesucristo nuestro Señor aceptó el tormento de la cruz, entregándose a sus propios enemigos. Por Jesucristo nuestro Señor.

Todos: Amén.

7. Adoración de la santa Cruz

(si hay una cruz/crucifijo presente)

(Si no hay presente Cruz/Crucifijo, el Líder dirige la Señal de la Cruz y todos parten en silencio o continúan pasando un tiempo en oración silenciosa. O:)

Líder: (se vuelve hacia la cruz/crucifijo presente)

Te adoramos, Señor, y te bendecimos

Todos porque por tu Santa Cruz redimiste al mundo.

Líder: (Venera la cruz con un toque, beso u otro gesto. Luego hace una Señal de la Cruz en silencio. Invita a otros a hacer lo mismo. Salga en silencio o continúe pasando algún tiempo en oración silenciosa.)

Translation: Ivan Alatorre, Diocese of Gary

Además de la vela, la cruz / crucifijo y además de la vela, la cruz / crucifijo y la tela roja se pueden dejar preferiblemente para rezar durante todo el día hasta el sábado por la noche. Aliente a los miembros de la familia a pasar más tiempo en oración silenciosa durante el resto del día / noche y hasta el sábado por la mañana.

Preparado por Michael Poradek. Comisiones Litúrgicas de la Diócesis de Gary

CELEBRANDO LA VIGILIA PASCUAL

ANTES DE EMPEZAR: Por la noche, reúnanse para celebrar el inicio de la temporada de Pascua, que normalmente se celebra en la gran Vigilia de Pascua. Se puede crear un espacio de oración simple con manteles blancos / dorados, velas, crucifijos y / o plantas y flores. Esta oportunidad de rezar en casa permite a los fieles vivir el misterio de Pascua en este momento. Reúna a la familia alrededor de la mesa, tal vez después de una comida ligera. Enciende una vela grande. Coloque un tazón de agua sobre la mesa. Marque la Biblia para Mateo 28: 1-10 y Romanos 6: 3-11. Las partes del Líder pueden ser ocupadas por varios miembros o por una persona. Si no reconoces el himno, puede encontrarlo en Internet (ejemplo: YouTube), acortarlo o simplemente pasar a las otras oraciones.

1. Lucenario

(Enciende las velas y apaga las otras luces; use otra luz para leer si es necesario.)

Líder: Con esta vela encendida, recordemos a Cristo en nuestro medio que es ayer y hoy, el principio y el fin, el Alfa y la Omega, y a quien pertenece todas las edades, por los siglos de los siglos

Todos: Amén.

Líder: Cristo es nuestro luz.

Todos: Te alabamos, Señor.

Todos cantan: "Esta Lucecita"

Esta lucecita, Yo la dejo brillar

Esta lucecita, Yo la dejo brillar

Esta lucecita, Yo la dejo brillar

Brillará

Brillará

Brillará

3. Renovación de las promesas del bautismo

Leader: Let us call on the saints to pray for us.

Santa María, Madre de Dios, Ruega por nosotros.

Santos Ángeles, Ruega por nosotros.

San José, Ruega por nosotros

Santos Pedro y Pablo, Ruega por nosotros.

Santa María Magdalena, Ruega por nosotros.

San Esteban, Ruega por nosotros.

Santa Inés, Ruega por nosotros.

San(ta) _____ Ruega por nosotros.

Todos los Santos y santas de Dios., Ruega por nosotros.

Líder: Que esta agua nos recuerde la gracia del bautismo. Oh Dios, tu pueblo elegido se salvó del diluvio y pasó seco por el Mar Rojo. Tu Hijo santificó el agua en el Jordán y nos dio el baño bautismal de regeneración. Te damos gracias y alabamos a través de ese mismo Cristo nuestro Señor.

Todos: Amén.

[Todos hacen la Señal de la Cruz juntos]

Lector(a): [Abre la Biblia y lee en voz alta Romanos 6: 3-11: sobre el bautismo en Cristo.]

2. Recalling Salvation History in the Word of God

Líder: Recordemos las maravillosas obras de Dios en la historia de la salvación.

Dios de toda la creación, hablaste y todo se hizo. Viste lo bueno, lo maravilloso que era. Apreciamos, respetamos este regalo de la creación y le damos gracias y alabamos:

Todos: Te alabamos, Señor.

Leader: Dios de Abraham y Sara, perdonaste a su hijo Isaac mientras se esforzaban por sacrificar todo lo que amaban para adorarte. Como también nos ahorras, nos bendices y nos llenas de gracia, te damos gracias y alabamos:

Dios de Moisés y los israelitas, trajiste a la gente que elegiste de la esclavitud en Egipto a través del mar a un lugar seguro. Debido a que nos salvas este día y todos los días de todo lo que nos impide seguirlo, te damos las gracias y los elogios:

Dios de toda ternura, salvaste a Noé, su familia y criaturas del diluvio.

Porque nos salvas para que ninguna aflicción nos separe de tu amor, te damos gracias y alabamos:

Oh Dios, constantemente nos llamas a ti mismo y danos de comer con tu gracia y misericordia.

Al tratar de buscarte, de mantenerte cerca para que podamos escuchar tu voz, y, gracias a su gracia, a hacer su voluntad, le damos gracias y lo felicitamos:

Dios poderoso de Jacob, nadie más se compara a ti.

Todo lo que vemos y todo lo que escuchamos es de usted.

Debido a que nos protege este día mientras seguimos su camino y vivimos en una paz duradera, le damos las gracias y alabamos:

Dios de afecto implacable, nada de lo que hagamos puede impedir que nos ames. Nos limpias de lo que contamina, renuevas nuestros corazones para amarte más, y nos llenas de tu Espíritu. Como somos tu pueblo y tú eres nuestro Dios, te damos gracias y te alabamos:

Sigamos alabando a Dios mientras decimos:

Todos: Gloria al Padre...

Reader: [Abra la Biblia y lea en voz alta Mateo 28: 1-10: sobre cómo Jesús ha resucitado y nos dice: "No tengan miedo".]



3. Renovación de las promesas del bautismo

Leader: This night, let us make our annual renewal of promises made in Baptism.

Líder: ¿Renuncian ustedes a Satanás? *Todos:* Si, renuncio

Líder: ¿Renuncian a todas sus obras? R: /

Líder: ¿Renuncian a todas sus seducciones? R: /

Líder: ¿Creen usdes en Dios, Padre todopoderoso, creador del cielo y de la tierra? *Todos:* Si, creo

Líder: ¿Creen en Jesucristo, su Hijo único y Señor nuestro, que nació de la Virgen María, padeció y murió por nosotros, resucitó y está sentado a la derecha del Padre? R: /

Líder: ¿Creen en el Espíritu Santo, en la santa Iglesia católica, en la comunión de los santos, en el perdón de los pecados, en la resurrección de los muertos y en la vida eterna? R: /

Esta es nuestra fe.

Esta es la fe de la Iglesia.

Estamos orgullosos de profesarlo en Cristo Jesús.

4. Conclusión

Líder: Acuérdate de nosotros Señor cuando vengas a tu reino y enséñanos a orar como tu mismo nos enseñaste:

Todos: Padre Nuestro....

Líder: Lamentémonos de no poder celebrar la misa esta noche ni compartir el Cuerpo y la Sangre de Cristo. Anhelemos el día en que nuestra hambre de comunión sea alimentada y nuestra sed de saciarse. Hasta ese día, recemos por la salud de todos y nos comprometemos a hacer lo que podamos por aquellos que necesitan refugio, comida, protección y compasión. Que Dios todopoderoso nos bendiga a todos, Padre, Hijo y Espíritu Santo. Amén.

Todos: Amén.

[*Todos hacen la Señal de la Cruz juntos*]

Aquí está la lista de lecturas y salmos para la Vigilia Pascual. La semana que sigue a Pascua, la Octava de Pascua, es una semana de solemnidades. Dedique algún tiempo cada día, si puede, con una lectura o un salmo. Da gracias por lo que Dios sigue haciendo en nuestras vidas.

Domingo de Pascua de la Resurrección del Señor - En la Vigilia Pascual en la Noche Santa de Pascua
Leccionario para la misa, no. 41, año A.

1. Génesis 1: 1-2: 2 - **sobre la creación.**

Salmo 104: 1-2, 5-6, 10, 12, 13-14, 24, 35 - (30) Señor, envía tu Espíritu y renueva la faz de la tierra.

○ Salmo 33: 4-5, 6-7, 12-13, 20-22 - (5b) La tierra está llena de la bondad del Señor.

2. Génesis 22: 1-18 - **sobre el sacrificio de Abraham.**

Salmo 16: 5, 8, 9-10, 11 - (1) Tú eres mi herencia, Señor.

3. Éxodo 14: 15-15: 1 - en el paso por el Mar Rojo.

Éxodo 15: 1-2, 3-4, 5-6, 17-18 - (1b) Cantemos al Señor; se ha cubierto de gloria.

4. Isaías 54: 5-14 - **sobre la nueva Jerusalén.**

Salmo 30: 2, 4, 5-6, 11-12, 13 - (2a) Te alabaré, Señor, porque me has rescatado.

5. Isaías 55: 1-11 - **sobre la salvación ofrecida gratuitamente.**

Isaías 12: 2-3, 4, 5-6 - (3) Sacarás agua alegremente de las fuentes de salvación.

6. Baruc 3: 9-15, 32-4: 4 - **en la fuente de la sabiduría.**

Salmo 19: 8, 9, 10, 11 - (*Juan 6: 68c*) Señor, tienes palabras de vida eterna.

7. Ezequiel 36: 16-17a, 18-28 - con un nuevo corazón y un nuevo espíritu.

Cuando se celebra el bautismo

Salmo 42: 3, 5; 43: 3, 4 - (42: 2) Como un ciervo que anhela correr corrientes, mi alma te anhela, Dios mío.

Cuando no se celebra el bautismo

Isaías 12: 2-3, 4bcd, 5-6 - (3) Sacarás agua alegremente de los manantiales de salvación.

○ Salmo 51: 12-13, 14-15, 18-19 - (12a) Crea un corazón limpio en mí, oh Dios.

Romanos 6: 3-11 - **sobre el bautismo en Cristo.**

Salmo 118: 1-2, 16-17, 22-23 - Aleluya, aleluya, aleluya.

Mateo 28: 1-10 - **sobre la resurrección de Jesucristo.**

Una impactante primera mañana. Dos Marías llegan a la tumba al amanecer y se ven impactadas por un gran terremoto, un ángel que viene como un rayo y soldados sacudidos por el miedo. "No tengas miedo", dice el ángel a las mujeres. Las mismas palabras pronunciadas por otros ángeles a la madre María, José y los pastores años antes. Las mismas palabras pronunciadas por Jesús resucitado a sus discípulos después de su resurrección. Las mismas palabras que nos hablaron hoy. Y cada día.

* **¿Qué temo que necesito para dejar de temer?**

* **¿Cómo esta vida resucitada y renovada me llenará de gracia?**

* **¿Qué haré esta semana de Pascua para compartir la vida, traer vida, ser la presencia misma de la vida que da a Cristo el Señor?**

By Eliot Kapitan, Diócesis de Springfield

Translated by: Ivan Alatorre, Diócesis de Gary

CELEBRANDO EL DOMINGO DE PASCUA

ANTES DE EMPEZAR: Continúe celebrando el domingo de Pascua con estas oraciones por la mañana y/o antes para la primera comida de Pascua con la siguiente bendición tradicional. Se puede crear un espacio de oración simple con manteles blancos / dorados, velas, crucifijos y / o plantas y flores; o, la oración podría trasladarse a la cocina antes de la comida de Pascua con al menos algunos de los alimentos para el presente de la comida que nos recuerdan esta temporada festiva y el amor generoso de Dios. Si hay agua bendita disponible, colóquela en un recipiente pequeño para usar. Si no reconoces el himno, puede encontrarlo en Internet (ejemplo: YouTube), acortarlo o simplemente pasar a las otras oraciones. Un líder debe dividir cada parte y ajustar el servicio seaún sea necesario para asegurarse de que todos puedan participar.

1. Himno

Estribillo: Resucitó, resucitó,
Resucitó, ¡Aleluya!
Aleluya, aleluya,
Aleluya, ¡Resucitó!

La muerte,
Dónde está la muerte,
Dónde está mi muerte,
Dónde su victoria.

Estribillo

Gracias,
Sean dadas al Padre,
Que nos pasó a Su Reino,
Donde se vive de Amor.

Estribillo

Alegría,
Alegría, hermanos,
Que si hoy nos queremos,
Es que Resucitó.

Estribillo



2. Introducción

Líder: El en nombre del Padre, y del Hijo, y del Espíritu Santo (Todos hacen la Señal de la Cruz juntos.)

Todos: Amén

Líder: Alabamos a Dios, que llena nuestros corazones y hogares con paz. Bendito seas por siempre, Señor.

Todos: Bendito seas por siempre, Señor.

Leader: Durante la Cuaresma, nos preparamos para la Pascua con oración, ayuno y obras de servicio y caridad. Cuando nos reunimos durante su fiesta de Pascua, recordamos que es Cristo resucitado quien ahora nos llena de alegría, porque ha vencido la muerte. ¡Aleluya!



3. Evangelio : Jn 20:1-9

Lector(a): Let us listen to the Gospel according to John:

El primer día después del sábado, estando todavía oscuro, fue María Magdalena al sepulcro y vio removida la piedra que lo cerraba. Echó a correr, llegó a la casa donde estaban Simón Pedro y el otro discípulo, a quien Jesús amaba, y les dijo: “Se han llevado del sepulcro al Señor y no sabemos dónde lo habrán puesto”.

Salieron Pedro y el otro discípulo camino del sepulcro. Los dos iban corriendo juntos, pero el otro discípulo corrió más aprisa que Pedro y llegó primero al sepulcro, e inclinándose, miró los lienzos puestos en el suelo, pero no entró.

En eso llegó también Simón Pedro, que lo venía siguiendo, y entró en el sepulcro. Contempló los lienzos puestos en el suelo y el sudario, que había estado sobre la cabeza de Jesús, puesto no con los lienzos en el suelo, sino doblado en sitio aparte. Entonces entró también el otro discípulo, el que había llegado primero al sepulcro, y vio y creyó, porque hasta entonces no habían entendido las Escrituras, según las cuales Jesús debía resucitar de entre los muertos.

Palabra del Señor.

Todos: Gloria a Ti, Señor Jesús.

4. Renovación de las promesas del bautismo

[NOTA: Si las promesas del bautismo no se renovaron la noche anterior, puede renovarlas ahora. De lo contrario, salte a la siguiente sección / página.]

Líder: Cuando fuimos bautizados, nos unimos a la misma muerte y resurrección de Jesucristo. Ahora renovaremos nuestras promesas bautismales.

Líder: ¿Renuncian ustedes a Satanás? *Todos:* Si, renuncio

Líder: ¿Renuncian a todas sus obras? R: /

Líder: ¿Renuncian a todas sus seducciones? R: /

Líder: ¿Creen usdes en Dios, Padre todopoderoso, creador del cielo y de la tierra? *Todos:* Si, creo

Líder: ¿Creen en Jesucristo, su Hijo único y Señor nuestro, que nació de la Virgen María, padeció y murió por nosotros, resucitó y está sentado a la derecha del Padre? R: /

Líder: ¿Creen en el Espíritu Santo, en la santa Iglesia católica, en la comunión de los santos, en el perdón de los pecados,

en la resurrección de los muertos y en la vida eterna? R: /

Líder: Que el Señor nos bendiga y nos dé fuerzas para vivir estas promesas bautismales en nuestras vidas, ahora y siempre.

Todos: Amén.

(Si hay agua bendita: el Líder se firma con agua bendita con el Signo de la Cruz e invita a otros a hacer lo mismo).

6. Padre Nuestro

Líder: Acuérdate de nosotros Señor cuando vengas a tu reino y enséñanos a orar como tu mismo nos enseñaste:

Todos: Padre Nuestro....

7. Conclusión

Líder: Oremos.

Dios nuestro, que por medio de tu Hijo venciste a la muerte y nos has abierto las puertas de la vida eterna, concede a quienes celebramos hoy la Pascua de Resurrección, resucitar también a una nueva vida, renovados por la gracia del Espíritu Sano. Por nuestro Señor Jesucristo

Todos: Amén.

Líder: El Señor nos bendiga, nos guarde de todo mal y nos lleve a la vida eterna.

Todos: Amén.

(Todos hacen la Señal de la Cruz juntos.)

5. Intercessions

Líder: El Hijo de Dios que nos invita a la fiesta pascual está listo para ayudar. Lo invocamos en nuestra necesidad.

Por favor responda: Señor, escucha nuestra oración

Lector(a): Que la Pascua nos encuentre limpios de pecado y listos para vivir de nuevo nuestra fe cristiana.

Oremos al Señor. R: /

Lector(a): Que el pan que compartimos sea un recordatorio del pan de vida que compartimos en la eucaristía.

Oremos al Señor. R: /

Lector(a): Para que podamos estar listos para dar de nuestra mesa a aquellos que tienen hambre y sed.

Oremos al Señor. R: /

Lector(a): Para que todos los que están enfermos puedan ser fortalecidos por el Cristo resucitado para superar su enfermedad y aquellos que los cuidan pueden mantenerse a salvo.

Oremos al Señor. R: /

Lector: Para que algún día podamos disfrutar del banquete del Señor en el reino celestial. Oremos al Señor. R: /

Lector(a): Por todos los enfermos y por todos los que murieron como resultado del Coronavirus, así como por la seguridad de los trabajadores de la salud, por el consuelo de aquellos que no pueden salir de sus hogares, y por el aliento de todos aquellos que sienten ansiedad, miedo o dudas durante esta crisis sanitaria. Oremos al Señor. R: /

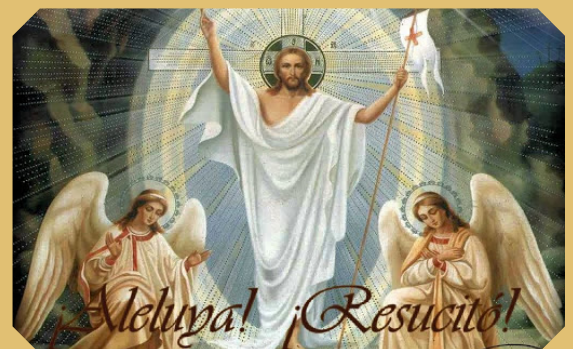
7. Bendición de alimentos para la comida de Pascua

[NOTA: Si la comida para la Primera Comida de Pascua debe ser bendecida, el Líder recurre a la Comida y reza la siguiente oración de bendición. Si no hay comida para bendecir, pase a la siguiente sección.]

Líder: Oremos

Dios de gloria, los ojos de todos se vuelven hacia ti mientras celebramos la victoria de Cristo sobre el pecado y la muerte. Bendícenos y esta comida de nuestra primera comida de Pascua. Que nosotros que nos reunimos en la mesa del Señor continuar celebrando la alegría de su resurrección y ser admitido finalmente en su banquete celestial. Concede esto a través de Cristo nuestro Señor.

Todos: Amén.



Stations of the Cross in the Time of Distress

Estaciones de la cruz en tiempos de angustia

We adore you, o Christ, and we bless you
Because by your holy cross you have redeemed the world.

Adoramoste Cristo, y te bendecimos
Que por tu santa cruz , redemiste al mundo.

1. The Condemnation of Jesus / La condenación de Jesús

I ask your prayers for all those who this day will hear the words: “Your test for [COVID-19] was positive” and are facing the uncertainty of whether they will be one of the barely ill or the deathly ill.

Pido sus oraciones por todos aquellos que hoy escucharán las palabras: "Su prueba para COVID-19 fue positiva" y se enfrentan a la incertidumbre de si serán uno de los apenas enfermos o los mortales.

Silence

2. Jesus Takes Up His Cross / Jesús toma su cruz

I ask your prayers for all the infectious disease specialists, researchers, and epidemiologists who have taken up the seemingly impossible task of leading the fight to understand, contain and treat COVID-19, may God give them wisdom and strength.

Pido sus oraciones por todos los especialistas en enfermedades infecciosas, investigadores y epidemiólogos que han asumido la tarea aparentemente imposible de liderar la lucha para comprender, contener y tratar COVID-19, que Dios les dé sabiduría y fortaleza.

Silence

3. Jesus Falls the First Time / Jesús cae la primera vez

I ask your prayers for all the healthcare workers in hospitals, ambulances, and nursing homes who are already falling down, weighed down by fatigue and fear.

Pido sus oraciones por todos los trabajadores de la salud en hospitales, ambulancias y hogares de ancianos que ya están cayendo, agobiados por la fatiga y el miedo. *Silencio*

4. Jesus Meets His Mother / Jesús se encuentra con su madre

I ask your prayers for all mothers, fathers, grandmothers, grandfathers, children and other loving family members worried about a family member working in our hospitals; may God give their hope.

Pido sus oraciones por todas las madres, padres, abuelas, abuelos, niños y otros familiares amorosos preocupados por un miembro de la familia que trabaja en nuestros hospitales; Que Dios les dé su esperanza.

Silence

5. Simon Helps Jesus With His Cross / Simón ayuda a Jesús con su cruz

I ask your prayers for all the those helping in less obvious ways, like stocking our grocery shelves, delivering food and all those Amazon packages and those cleaning public places.

Pido sus oraciones por todos aquellos que ayudan de maneras menos obvias, como abastecer nuestros estantes de comestibles, entregar comida y todos esos paquetes de Amazon y aquellos que limpian lugares públicos.

Silence

6. Veronica Wiping the Face of Jesus / Veronica limpiando el rostro de Jesús

I ask your prayers for all caring for the sick at home (home health aides and family caregivers), touching the ill despite their personal fears: They, like Veronica, are wiping the Face of Christ.

Pido sus oraciones por todos los cuidados de los enfermos en el hogar (asistentes de salud en el hogar y cuidadores familiares), tocando a los enfermos a pesar de sus temores personales: ellos, como Verónica, están limpiando el rostro de Cristo.

Silence

7. Jesus Falls a Second Time / Jesús cae por segunda vez

I ask your prayers for all who are downtrodden because they have lost their jobs and don't know how they will care for their family.

Les pido sus oraciones por todos los oprimidos porque han perdido sus trabajos y no saben cómo cuidarán a su familia.

Silence

**8. Jesus Speaks to the Women of Jerusalem / Jesús habla a las mujeres de
Jerusalén**

I ask your prayers for all those who have persisted in gathering in groups, may they hear the word I think Jesus would speak to the any crowd of women (or men) today: Go home, so there may be less mourning and weeping.

Les pido sus oraciones por todos los que han persistido en reunirse en grupos, que escuchen la palabra que creo que Jesús hablaría a cualquier multitud de mujeres (u hombres) hoy: Vayan a casa, para que haya menos luto y llanto.

Silence

9. Jesus Falls a Third Time / Jesús cae por tercera vez

I ask your prayers for all the homeless, already fallen through the cracks of our society; may God guide our leaders and communities in ways to assist them at this time.

Pido sus oraciones por todas las personas sin hogar, ya caídas por las grietas de nuestra sociedad; que Dios guíe a nuestros líderes y comunidades en formas de ayudarlos en este momento.

Silence

10. Jesus is Stripped of His Garments / Jesús es despojado de sus vestiduras

I ask your prayers for all those in need of protective garments to work safely, that through the generosity of those that have and do not need and by our leaders in business and government facilitating manufacture and distribution, there will be enough where it is truly needed.

Pido sus oraciones para que todos los que necesitan prendas protectoras trabajen de manera segura, que a través de la generosidad de aquellos que tienen y no necesitan y por parte de nuestros líderes en los negocios y el gobierno que facilitan la fabricación y distribución, habrá suficiente donde realmente se necesite.

Silence

11. Jesus is Nailed to the Cross / Jesús es clavado en la cruz

I ask your prayers for those suffering chronic physical and emotional pain, may God comfort them and may they not be forgotten and neglected as we care for the more acutely ill.

Pido sus oraciones por aquellos que sufren dolor físico y emocional crónico, que Dios los consuele y que no sean olvidados y descuidados mientras cuidamos a los enfermos más agudos.

Silence

12. Jesus Dies on the Cross / Jesús muere en la cruz

I ask your prayers for those who are dying alone in hospitals, because the hospitals cannot permit visitors.

Pido sus oraciones por aquellos que mueren solos en los hospitales, porque los hospitales no pueden permitir visitas.

Silence

13. Jesus is Taken Down from The Cross / Jesús es bajado de la cruz

I ask your prayers for all those taken away from their friends and peers, especially schoolchildren out of school and senior citizens out of their centers, that communities will help them find them safe ways to stay connected especially those lacking access to computers and smartphones.

Les pido sus oraciones por todos los que se les han quitado a sus amigos y compañeros, especialmente a los escolares fuera de la escuela y a los adultos mayores fuera de sus centros, para que las comunidades los ayuden a encontrar formas seguras de mantenerse conectados, especialmente aquellos que no tienen acceso a computadoras y teléfonos inteligentes.

Silence

14. Jesus is Laid in the Tomb / Jesús está acostado en la tumba

I ask your prayers for all the grieving who are unable to be surrounded by family and friends to share their sorrow and be consoled.

Pido sus oraciones por todos los afligidos que no pueden estar rodeados de familiares y amigos para compartir sus penas y ser consolados.

A Solemn Intercession

For the afflicted in time of pandemic **Let us pray** - for all those who suffer the consequences of the current pandemic, that God the Father may grant health to the sick, strength to those who care for them, comfort to families and salvation to all the victims who have died. Prayer in silence. Then the Priest says: Almighty ever-living God, only support of our human weakness, look with compassion upon the sorrowful condition of your children who suffer because of this pandemic; relieve the pain of the sick, give strength to those who care for them, welcome into your peace those who have died and, throughout this time of tribulation, grant that we may all find comfort in your merciful love. Through Christ our Lord. R/. Amen.

Por quienes sufren en tiempo de epidemia **Oremos** -- por todos los que sufren las consecuencias de la epidemia actual: para que Dios Padre conceda la salud a los enfermos, fortaleza al personal sanitario, consuelo a las familias y la salvación a todas las víctimas que han muerto. Oración en silencio. Prosigue el sacerdote: Dios todopoderoso y eterno, singular protector de la enfermedad humana, mira compasivo la aflicción de tus hijos que padecen esta epidemia; alivia el dolor de los enfermos, da fuerza a quienes los cuidan, acoge en tu paz a los que han muerto y, mientras dura esta tribulación, haz que todos puedan encontrar alivio en tu misericordia. Por Jesucristo, nuestro Señor. R/. Amen

A note from the author Carol Kelly, MD, Ardsley. 3-29-2020

Praying this morning it occurred to me that it was two weeks until Good Friday and I had yet to pray the Stations of Cross and was definitely not going to pray them Station to Station in any church, even privately.

That led me to think about the Stations of the Cross and I tried to remember them all.

The first I remembered: The Condemnation of Jesus, and I thought, I should pray for all those who this day will hear the words: "Your test for COVID-19 was positive" and are facing the uncertainty of whether they will be one of the barely ill or the deathly ill." Next, I thought about Christ's First Fall: I prayed for all the healthcare workers in the hospitals who are already falling down, weighed down by fatigue and fear. I thought of Veronica wiping the face of Jesus (always a favorite of mine) and I prayed for all caring for the sick at home (home health aides and family caregivers), touching the sick, despite their personal fears: They, like Veronica, are wiping the Face of Christ.

You get the idea. I didn't remember all fourteen Stations (and I resisted the temptation to stop praying and Google the list). I looked up the list after prayer and reflected more and wrote a special intention for each one and have decided to pray them over the next two weeks. The product of that is my "Stations of the Cross in the Time of COVID-19." (Attached)

I miss praying with people (in addition to Bob), in a community of faith. Maybe this approach to this traditional devotion might speak to you as it spoke to me this morning and you might decide to make it yours in some way.

Feel free to revise, adapt and share.